

2023 (第2期) にほんごクラスの おしらせ

2023 JAPANESE CLASS 2nd TERM 日语学习班(二期)

Thông báo lớp học tiếng Nhật (Kỳ 2)

鳥取県に住んでいるいろいろな国籍や立場の外国出身の皆さんが、生活に役立つ日本語を楽しく一緒にべんきょうします。新型コロナウイルス感染症予防のため、ルールを決めてクラスの運営をしていきますので、ご協力をお願いします。

TPIEF's Japanese language classes offer an enjoyable way for foreign residents from all different countries and walks of life to gain useful language skills for daily life. Those interested in studying with us are asked to observe all the rules set forth to prevent infection.

日语学习班是帮助鸟取县内不同国籍和不同身份的外国人士，愉快地学习日常生活会话的学习班。为了预防新型冠状病毒的感染，学习班制定了规则将继续运营，还请得到您的大力协助。

Đây là lớp học, nơi mọi người nước ngoài có quốc tịch và địa vị khác nhau đang sinh sống tại tỉnh Tottori có thể cùng nhau vui học tiếng Nhật. Nhằm ngăn ngừa sự lây lan của virus Corona dạng mới, chúng tôi có đưa ra các quy tắc cho lớp học. Mong các bạn hợp tác với chúng tôi. Ngoài ra, tùy theo tình hình lây nhiễm mà có khả năng lớp học sẽ bị tạm ngưng giữa chừng. Rất mong các bạn thông cảm.

◆ 日程 Schedule 時間 Lịch trình

2023年9月3日(日)～2023年12月17日(日) (毎週日曜日)

※11月12日は、A～D クラスはお休みです。

Classes meet each Sunday from 9/3 through 12/17. 9月3日(日)～12月17日(日) (毎週日曜日)

Chủ nhật hàng tuần, bắt đầu từ 3/9/2023 đến 17/12/2023. ※No classes A-D on November 12th. 11月12日没有 A-D 课程。Không có lớp A-D vào ngày 12 tháng 11

◆ 定員 Seat Limit 定員 Số học viên quy định

A～D クラス 各25名 A-D Classes: 25 each A～D 学习班 各25名 Lóp A～ lóp D Mỗi lớp 25 học viên

子どもにほんごクラス 8名 Japanese for Kids: 8 小孩日语学习班 8名 Lóp tiếng Nhật cho trẻ em 8 học viên

9:30～11:00 A きそクラス

Basic Class 基础班 Lóp học cơ bản

ひらがな、カタカナの読みの定着と、少ない単語や文法知識でも日本語で「できる」ことを増やしていくことを目標に学習します。

This section is designed to perfect the reading of hiragana and katakana and to develop general Japanese language ability even with little vocabulary or grammar.

本課程的学习目标是巩固平假名和片假名的阅读，并增加您在词汇量和语法知识有限的情况下可以用日语做的事情多起来。

Mục tiêu khóa học là đào tạo để nắm bắt cách đọc hiragana và katakana, đồng thời gia tăng khả năng "trình bày" bằng tiếng Nhật dù từ vựng và kiến thức ngữ pháp còn hạn chế.

11:10～12:40 B しょきゅうクラス

Elementary Class 初级班 Lóp học sơ cấp

日常生活の中から毎回テーマや場面を取り上げ、実用的なコミュニケーション能力の向上を目標に学習します。

This section aims at improvement of practical communication skills, focusing each time on a different scene students are likely to encounter in daily life.

每次列举日常生活中的场景，是以提高实用的交流能力为目标的学习班。Lớp học với mục tiêu nâng cao khả năng giao tiếp thực tế, với chủ đề và bối cảnh được dựng lên dựa theo cuộc sống đời thường.

13:00～14:30 C 中級クラス

Intermediate Class 中级班 Lóp học trung cấp

日常のコミュニケーションができる人を対象に、さらに「読む・聞く・話す」などの総合的な日本語能力のステップアップを目標に学習します。

This section is intended for students with a firm grasp of basic conversation to improve all Japanese language skills including reading, listening, and speaking.

以能够日常交流的人士为对象，是更进一步提高「读・听・说」等日语综合能力为目标的学习班。

Lớp học dành cho các đối tượng là cá nhân có thể giao tiếp hàng ngày bằng tiếng Nhật, học với mục tiêu nâng cao thêm năng lực tiếng Nhật ở kỹ năng tổng hợp như Nghe-Nghe-Đọc

14:40～16:10 D 漢字クラス

Kanji Class 汉字班 Chủ đề Kanji cấp

漢字の学習を通して、語彙を増やし、文章の読解や文化の理解まで楽しく学習します。

This section uses a focus on kanji to increase vocabulary, improve reading skills, and cultivate cultural understanding.

通过汉字的学习，增加词汇量，进而增进文章的读解能力以及对文化的理解能力。

Thông qua việc học kanji để làm tăng vốn từ, giờ học tổ chức sinh động để học viên đọc hiểu được câu văn, và thấu hiểu được cả văn hóa của Nhật

13:00～15:50

子どもにほんごクラス Japanese for Kids 小孩日语学习班 Lóp học tiếng Nhật dành cho trẻ em

外国にルーツをもつ小学生以上の児童生徒を対象にしたクラスです。

This class is for children of primary school age and older.

对与外国有关联的小孩，以小学以上的学生为对象，开设「小孩日语学习班」。

Lớp học này dành cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài, từ bậc tiểu học trở lên.

◆ 場所 Place 地点 Địa điểm



きそクラス (A)、しょきゅうクラス (B)、中級クラス (C) 漢字クラス (D)

こうれいしゃふくし 高齢者福祉センター 2 階 かいぎしつ 会議室 (鳥取市富安 2-104-1)
2F Koreisya-Fukushi-Center
Trung tâm phúc lợi người cao tuổi Tầng 2 Phòng họp.(Tottori shi tomiyasu 2-104-1)

子どもにほんごクラス

とっとりけんこくさいこうりゅうざいだん 鳥取県国際交流財団 TPIEF Main Office
とっとりしおぎまち けんみん 県民ふれあい会館 3 階 (鳥取市扇町 21 県民ふれあい会館 3 階)
(3F Kenmin Fureai Kaikan, 21 Ogi-machi, Tottori City)
(鳥取市扇町 21 県民ふれあい会館 3 階)
(Tottori shi ougimachi 21 Trung tâm hữu nghị nhân dân tầng 3)

◆ 受講料 Class fees 学费 Học phí

無料 Classes are free of charge. 免费 Miễn phí.

◆ 申込み To apply 報名 Nộp đơn

各クラスに定員がありますので、申込書を書いて、財団に申し込んでください。手続きをしていないひとは参加できません。参加するときはマスクをつけてください。熱があるとき、体の調子が悪いときは参加できません。

Seating is limited, so be sure to submit your completed forms to TPIEF as soon as possible. Students will not be admitted without approval. Keep your face mask on during class time. Attendance is prohibited in case of fever or illness.

由于各学习班有定员，请在上课报名用纸上填写后交与财团。事先没有办理上课手续的人士不能上课。来上课时请佩戴口罩。发烧或觉得身体不适，请勿参加。

Mỗi lớp học có quy định cụ thể số học viên. Hãy điền vào Đơn Xin Tham Gia Học và nộp cho Quý Giao Lưu. Các cá nhân không làm trước thủ tục xin nhập học sẽ không thể tham gia. Vui lòng đeo khẩu trang khi tham gia lớp học. Bạn sẽ không thể tham gia lớp học nếu khi bạn bị sốt, hoặc cơ thể bạn không được khỏe.

◆ その他 Other notes 其他 Ngoài ra

所定の回数を出席したひとには、修了証書をわたします。

Those who are present for all classes will be awarded a certificate of completion.

符合財団规定的上课数，本财团将授予「结业证书」。

Giấy chứng nhận hoàn thành sẽ được trao cho những người đã tham dự đủ số lần học chúng tôi quy định.

申込み・お問い合わせは 〒680-0846 鳥取市扇町 21 県民ふれあい会館 3 階 公益財団法人鳥取県国際交流財団まで

For information, or to apply, contact: TPIEF Main Office 3rd floor, Kenmin Fureai Kaikan, 21 Ogi-machi, Tottori-shi 680-0846

報名・询问 邮编 680-0846 鳥取市扇町 21 県民ふれあい会館 3 楼 公益財団法人 鳥取県国際交流財団

Nộp đơn. Nơi liên hệ 683-0846 Tottori shi ougimachi 21 Trung tâm hữu nghị nhân dân tầng 3 Quý Giao lưu quốc tế Tỉnh Tottori Văn phòng chính

TEL 0857-51-1165 FAX 0857-51-1175 E-mail: iwamoto-y@torisakyu.or.jp